

No. 47265

**Belarus
and
Ukraine**

**Consular Convention between the Republic of Belarus and Ukraine. Chernigiv,
20 January 2009**

Entry into force: *4 December 2009 by the exchange of instruments of ratification, in
accordance with article 49*

Authentic texts: *Russian and Ukrainian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belarus, 1 March 2010*

**Bélarus
et
Ukraine**

**Convention consulaire entre la République du Bélarus et l'Ukraine. Chernigiv,
20 janvier 2009**

Entrée en vigueur : *4 décembre 2009 par échange des instruments de ratification,
conformément à l'article 49*

Textes authentiques : *russe et ukrainien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Bélarus, 1^{er} mars 2010*

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

КОНСУЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ между Республикой Беларусь и Украиной

Республика Беларусь и Украина, далее – Договаривающиеся Стороны,

руководствуясь желанием развивать свои консульские отношения в целях более эффективной защиты прав и интересов обоих государств, их граждан и юридических лиц, упрочения дружбы и сотрудничества между Договаривающимися Сторонами,

в развитие положений Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года,

подтверждая, что по вопросам, которые не оговорены в настоящей Конвенции, будут применяться нормы международного обычного права и многосторонних международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны,

решили заключить настоящую Конвенцию и договорились о следующем:

РАЗДЕЛ I ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1

В настоящей Конвенции приведенные ниже термины имеют следующее значение:

а) консульское учреждение – любое генеральное консульство, консульство, вице-консульство или консульское агентство;

б) консульский округ – район, отведенный консульскому учреждению для осуществления консульских функций;

с) глава консульского учреждения – лицо, которому поручено действовать в этом качестве;

д) консульское должностное лицо – любое лицо, включая главу консульского учреждения, которому поручено осуществление в этом качестве консульских функций;

е) консульский служащий – любое лицо, которое выполняет административные или технические обязанности в консульском учреждении;

ф) работник обслуживающего персонала – любое лицо, которое выполняет обязанности по обслуживанию консульского учреждения;

г) работники консульского учреждения – консульские должностные лица, консульские служащие и работники обслуживающего персонала;

h) член семьи – жена или муж, дети, родители работника консульского учреждения, а также другие лица, которые проживают вместе с ним и находятся на его содержании;

и) гражданин – любое физическое лицо, которое является гражданином представляемого государства или государства пребывания в соответствии с законодательством этих государств;

j) консульские помещения – здания или части зданий и земельный участок, обслуживающий эти здания или части зданий, которые используются исключительно для целей консульского учреждения, независимо от того, чьей собственностью они являются;

к) консульские архивы – все бумаги, документы, корреспонденция, книги, фильмы, технические средства накопления, хранения и использования информации, реестры консульского учреждения вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми

предметами обстановки, предназначенными для обеспечения их сохранности или хранения;

l) судно – любое гражданское плавательное средство, которое имеет право на поднятие флага представляемого государства;

m) воздушное судно – любой гражданский летательный аппарат, который имеет право на использование опознавательных знаков представляемого государства.

РАЗДЕЛ II

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ

Статья 2

Открытие консульского учреждения

1. Консульское учреждение представляемого государства может быть открыто на территории государства пребывания только с согласия государства пребывания.

2. Местонахождение консульского учреждения, его класс, консульский округ, а также любые их изменения определяются только по договоренности между представляемым государством и государством пребывания.

Статья 3

Назначение и допущение главы консульского учреждения

1. До назначения главы консульского учреждения представляемое государство должно получить предварительное согласие государства пребывания. Если государство пребывания не согласно на это, оно не обязано объяснять мотивы своего решения.

2. Представляемое государство передает министерству иностранных дел государства пребывания консульский патент или уведомление о назначении главы консульского учреждения.

3. После предоставления консульского патента государство пребывания в возможно короткий срок выдает главе консульского учреждения экзекватуру.

4. Глава консульского учреждения может приступить к выполнению своих функций после того, как государство пребывания выдаст ему экзекватуру.

5. Государство пребывания до выдачи экзекватуры может позволить главе консульского учреждения временно выполнять свои функции.

6. После выдачи главе консульского учреждения экзекватуры или разрешения временно выполнять свои функции государство пребывания немедленно извещает органы власти консульского округа и принимает все необходимые меры для предоставления главе консульского учреждения возможности выполнять свои обязанности и пользоваться всеми правами, преимуществами, привилегиями и иммунитетами, предусмотренными настоящей Конвенцией.

Статья 4

Временное выполнение функций главы консульского учреждения

1. Если глава консульского учреждения не может выполнять свои функции или если должность главы консульского учреждения является вакантной, функции главы консульского учреждения могут временно выполняться исполняющим обязанности главы консульского учреждения.

2. Полное имя, фамилия, должность и ранг исполняющего обязанности главы консульского учреждения сообщаются